





Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

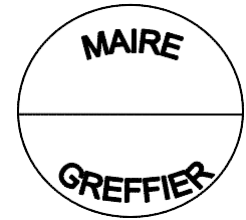
PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 4 MARS 2019 À 19H30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :	MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON MARCH 4th, 2019 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:
Le Maire/ <i>The Mayor</i> : Les conseillers/ <i>Councillors</i> :	Jamie Nicholls Helen Kurgansky Austin Rikley-Krindle Chloe Hutchison Barbara Robinson Jim Duff Daren Legault
Le quorum est atteint / <i>Quorum was reached</i>	
Également présents / <i>Also in attendance</i> :	Philip Toone, Directeur général / <i>Director General</i> Mélicca Legault, Greffière / <i>Town Clerk</i> Zoë Lafrance, Greffière-adjointe / <i>Assistant Town Clerk</i>
À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.	Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.
OUVERTURE DE LA SÉANCE	CALL TO ORDER
Reconnaissance aux Premières Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation	Dedication to First Nations: Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis Nation
MOT DU MAIRE	WORD FROM THE MAYOR
 Résolution R2019-03-40	
1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	1. ADOPTION OF THE AGENDA
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 mars 2019, est adopté avec les modifications suivantes :	THAT the agenda of the regular Council meeting of March 4 th , 2019, be adopted with the following modifications:
Ajout de l'article 11.1 concernant la création d'un comité des arts, récréation & culture d'Hudson	Addition of article 11.1 concerning the creation of an Arts, Recreation & Cultural Council;
Ajout de l'article 11.2 concernant la nomination des membres dudit comité.	Addition of article 11.2 concerning the appointment of members to the aforesaid Council.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-41	
2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX	2. CONFIRMATION OF MINUTES



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 février 2019;	WHEREAS Council has reviewed the minutes of the February 4 th , 2019 regular meeting;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
QUE le procès-verbal de la séance du 4 février 2019 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.	THAT the minutes of the Council meeting held on February 4 th , 2019, be, and are hereby approved, as submitted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS	FIRST QUESTION PERIOD
3. URBANISME	3. URBAN PLANNING
 Résolution R2019-03-42	
3.1 274 Main – Dérogation mineure	3.1 274 Main – Minor exemption
CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue afin d'autoriser que le plancher d'un garage aménagé à même un bâtiment principal soit situé à un niveau inférieur que celui de la couronne de rue en façade du terrain alors que l'article 512 du Règlement de zonage ne le permet pas;	WHEREAS a minor exemption request was received in order to authorize that the floor of a garage attached to the main building be lower than the street in front of the property when article 512 of the Town of Hudson's Zoning By-Law does not permit it;
CONSIDÉRANT la réglementation en vigueur et le projet proposé;	WHEREAS the regulations in force and the proposed project;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;	CONSIDERING the evaluation criteria applicable to this application;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 février 2019;	WHEREAS TPAC'S recommendation who studied this file during their meeting held on February 13 th , 2018;
<i>Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.</i>	<i>In accordance with regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.</i>
<i>Personne ne s'adresse au Conseil</i>	<i>No one requested to be heard</i>
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'APPROUVER la demande de dérogation à l'article 512 du règlement de zonage numéro 526 afin : - D'autoriser que le plancher d'un garage aménagé à même un bâtiment principal soit situé à un niveau inférieur à celui de la couronne de rue en façade du terrain.	TO APPROVE the minor exemption request at Section 512 of Zoning By-Law number 526 in order to: - Authorize that the floor of the garage attached to the main building be lower than the street in front of the property.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2019-03-43	
3.2 PIIA - 868, rue Main – agrandissement	3.2 SPAIP - 868 Main, extension
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction a été reçue pour l'agrandissement du bâtiment résidentiel au 868 Main;	WHEREAS a building permit request was received for an addition to the building located at 868 Main Road;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;	CONSIDERING the evaluation criteria applicable to this application;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 février 2019;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied the request during the meeting held on February 13, 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve of the plans as submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-44	
3.3 Demande de projet particulier de modification, de construction ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) - 426, rue Main – Adoption du premier projet	3.3 Request for a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) - 426 Main – Adoption of first draft
CONSIDÉRANT QU'une demande de projet particulier de modification, de construction ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) a été déposée pour la construction d'un bâtiment mixte d'une unité commerciale et 20 unités résidentielles sur le lot 1 833 323 sis au 426 rue Main;	WHEREAS a request for a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) has been received for the construction of a building with one commercial unit and 20 residential units on lot 1 833 323 at 426 Main;
CONSIDÉRANT QUE cette demande consiste notamment à autoriser les composantes dérogatoires suivantes :	CONSIDERING this request is to authorize the following derogatory elements:
<ul style="list-style-type: none"> - Une hauteur du bâtiment de 13,97m au lieu du maximum de 13,5m; - Une hauteur des lucarnes de 11,92m au lieu du maximum de 11m; - 33 cases de stationnement au lieu de 35 cases; - 368,91m² d'espace gazonné destiné aux occupants au lieu du minimum de 600m²; - Des balcons et terrasses situés en cour latérale excédant de 1,88m le pan du mur au lieu du maximum de 1,5m. 	<ul style="list-style-type: none"> - Height of the main building of 13,97 m. instead of the maximum of 13,5 m.; - Height of the shed dormers of 11,92 m. instead of the maximum of 11 m.; - 33 parking spaces instead of the required 35 parking spaces; - 368,91 sq. meters of grass and landscaped areas instead of the minimum of 600 sq. meters; - Balconies and terraces exceeding by 1,88 m. the wall instead of the maximum of 1,5 m.



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

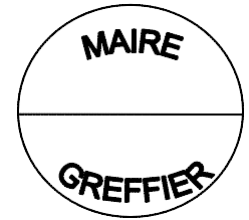
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 février 2019;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied the request during the meeting held on February 13, 2019;
CONSIDÉRANT QUE le projet respecte les objectifs du plan d'urbanisme de la Ville;	WHEREAS this plan meets the Town's Urban Planning objectives;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation du règlement municipal no 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble applicables à cette demande;	CONSIDERING the evaluation criteria applicable to By-Law no 709 on specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable applicable to this request;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'ADOPTER, à titre de premier projet, la présente résolution visant à autoriser la demande d'autorisation de construction d'un bâtiment mixte d'une unité commerciale et de 20 unités résidentielles sur le lot 1 833 323, sis au 426 rue Main incluant les composantes dérogatoires suivantes :	TO ADOPT, as a first draft, the present resolution to grant the request for authorization to construct a mixed building of 20 residential units on lot 1 833 323 at 426 Main and including the following derogatory elements:
<ul style="list-style-type: none"> - Une hauteur du bâtiment de 13,97 m au lieu du maximum de 13,5 m; - Une hauteur des lucarnes de 11,92 m au lieu du maximum de 11 m; - 33 cases de stationnement au lieu de 35 cases; - 368,91m² d'espace gazonné destiné aux occupants au lieu du minimum de 600 m²; - Des balcons et terrasses situés en cour latérale excédant de 1,88m le pan du mur au lieu du maximum de 1,5 m. 	<ul style="list-style-type: none"> - Height of the main building of 13,97 m. instead of the maximum of 13,5 m.; - Height of the shed dormers of 11,92 m. instead of the maximum of 11 m.; - 33 parking spaces instead of the required 35 parking spaces; - 368,91 sq. meters of grass and landscaped areas instead of the minimum of 600 sq. meters; - Balconies and terraces exceeding by 1,88 m. the wall instead of the maximum of 1,5 m.
QUE cette approbation concerne le projet tel que présenté sur le plan projet d'implantation A 5150-4 préparé par David Simoneau a.g. daté du 4 février 2019, lesquels sont joints à la présente résolution pour en faire partie intégrante.	THAT this approval applies to the project as presented on the proposed development plan A 5150-4 prepared by David Simoneau a.g. dated February 4 th , 2019, which is attached to the present resolution to form an integral part hereof.
QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.	THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.
VOTE CONTRE: H. Kurgansky	VOTE AGAINST: H. Kurgansky
ADOPTÉE	CARRIED
 Résolution R2019-03-45	
3.4 PIIA - 596, rue Main – agrandissement	3.4 SPAIP - 596 Main, extension
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction a été reçue pour	WHEREAS a building permit request was received for an addition to the building



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'agrandissement du bâtiment résidentiel au 596, rue Main;	located at 596 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT le critère d'évaluation du règlement qui prévoit que les marges des agrandissements devront être suffisants afin de préserver les perspectives visuelles à partir de la rue Main sur la rivière des Outaouais;	CONSIDERING the evaluation criteria applicable to this request which stipulates that the margin extensions must be sufficient in order to preserve the visual perspective from Main Road to the Ottawa River;
CONSIDÉRANT le critère d'évaluation du règlement qui prévoit qu'on doit préserver le caractère architectural du bâtiment existant;	CONSIDERING the evaluation criteria applicable to this application that stipulates that the existing building's architectural character must be preserved;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 février 2019;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied the request during the meeting held on February 13, 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de permis pour les raisons suivantes :	TO REFUSE the plans submitted with the permit request for the following reasons:
<ul style="list-style-type: none"> - Le caractère architectural du bâtiment n'est pas préservé; - Les marges de l'agrandissement ne sont pas suffisantes afin de préserver les perspectives visuelles à partir de la rue Main. 	<ul style="list-style-type: none"> - The architectural character of the building is not preserved; - The margin extensions are not sufficient to preserve the visual perspective from Main Road.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-46	
3.5 PIIA - 163, rue Main – bâtiment accessoire	3.5 SPAIP - 163 Main, accessory building
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire au 163, rue Main;	WHEREAS a building permit request was received for the construction of an accessory building located at 163 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et les critères de ce règlement applicables à cette demande;	CONSIDERING the objectives and evaluation criteria of this by-law applicable to this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 février 2019;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied the request during the meeting held on February 13, 2019;



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.	THAT Council approve of the plans as submitted in support of the permit application.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-47	
3.6 Projet de développement Willowbrook - lotissement	3.6 Willowbrook Project - subdivision
CONSIDÉRANT QU'un plan projet de lotissement du lot 5 738 459 a été déposé;	WHEREAS a proposed subdivision plan for lot 5 738 459 has been submitted;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;	CONSIDERING the evaluation criteria applicable to this application;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 février 2019;	CONSIDERING TPAC's recommendation who studied the request during the meeting held on February 13, 2019;
CONSIDÉRANT la modification apportée au plan projet de lotissement pour tenir compte des recommandations du CCU;	CONSIDERING the amendment made to the proposed subdivision plan to implement TPAC's recommendations;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
D'APPROUVER le plan projet de lotissement #18 154 du lot 5 738 459.	TO APPROVE the proposed subdivision plan no 18 154 for lot 5 738 459.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
4. ADMINISTRATION ET FINANCES	4. ADMINISTRATION AND FINANCE
 Résolution R2019-03-48	
4.1 Approbation des paiements – 25 février 2019	4.1 Approval of disbursements – February 25, 2019
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 25 février 2019;	CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from February 25, 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

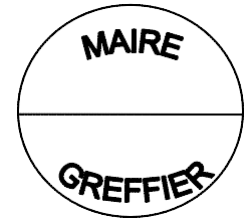
D'APPROUVER le paiement des comptes au 25 février 2019 tels que présentés :		TO APPROVE the following disbursements as of February 25 th , 2019, as presented:	
	Total des comptes payés / Accounts paid	1,088,940.13 \$	
	Chèques / Cheques	756,826.34 \$	
	Débit direct / Direct debit	68,262.24 \$	
	Débits directs annulés / Cancelled direct debit	0.00 \$	
	Chèques annulés / Cancelled cheques	(1 816.29) \$	
	Paie / Payroll - #03	133,395.98 \$	
	Paie / Payroll - #04	132,271.86 \$	
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ		CARRIED UNANIMOUSLY	
 Résolution R2019-03-49			
4.2 Consolidation et fermeture de comptes bancaires		4.2 Consolidation & closing of bank accounts	
CONSIDERANT QUE la Ville a ouvert des comptes bancaires distincts pour le fonds de roulement et les opérations de débit Interac à un moment où il était coutume de le faire;		CONSIDERING THAT the Town opened separate bank accounts for the working capital fund and interac debit transactions at a time when it was the custom to do so;	
CONSIDERANT QUE le fonds de roulement et les opérations de débit Interac ne sont plus gérés de cette manière et que des comptes séparés ne sont plus nécessaires;		CONSIDERING THAT working capital funds and interac debit transactions are no longer managed this way and the separate accounts are no longer necessary;	
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky		It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky	
DE CONSOLIDER les comptes du fonds de roulement et de débit Interac avec le compte des opérations courantes.		TO CONSOLIDATE the working capital fund, interac debit account with the operations account.	
DE PROCÉDER à la fermeture des comptes bancaires « fonds de roulement » et « débit Interac » détenus par la Ville auprès de la Banque Nationale.		TO CLOSE the working capital fund account and close the interac debit account held by the Town of Hudson with the National Bank.	
DE MANDATER Ashley-Etelka Diszhazy, assistante-trésorière, à titre de personne autorisée à donner plein effet à la présente résolution.		TO APPOINT Ms. Ashley-Etelka Diszhazy, assistant treasurer, as person authorized to give full effect to the present resolution.	
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ		CARRIED UNANIMOUSLY	
 Résolution R2019-03-50			
4.3 Politique d'achat		4.3 Purchasing Policy	
CONSIDÉRANT QUE la Ville veut s'assurer, par un ensemble de pratiques, qu'elle obtient		WHEREAS the Town wishes to obtain the maximum value for each dollar of	



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

une valeur maximale pour chaque dollar dépensé ou investi;	expenditure or invested by establishing a set of management practices;
CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite uniformiser les procédures administratives de façon à faciliter les contrôles;	WHEREAS the Town wishes to standardize administrative procedures for effective monitoring;
CONSIDÉRANT QUE la Ville estime important de favoriser le développement local;	WHEREAS the Town considers it is important to encourage local purchasing;
CONSIDÉRANT QU'une politique d'achat est un outil administratif destiné aux employés municipaux dans le cadre de leur autorité d'engager les fonds de la municipalité;	WHEREAS a Purchasing Policy is an administrative instrument for municipal employees as part of their jurisdiction to allocate municipal funds;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'ADOPTER la Politique d'achat.	TO ADOPT the Purchasing policy.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-51	
4.4 Amendement à la résolution R2018-03-64 – Rapport du comité des Finances ratifié par le conseil	4.4 Amendment to resolution R2018-03-64 - Finance Committee report ratified by Council
CONSIDÉRANT la résolution R2018-03-64 par laquelle le conseil ratifiait plusieurs rapports des comités;	WHEREAS resolution R2018-03-64 ratified many committee reports;
CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite se dissocier des recommandations émises par le comité des finances en date du 23 février 2018;	WHEREAS Council wishes to disassociate itself from the Finance Committee's recommendations dated February 23 rd , 2018;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
DE MODIFIER la résolution R2018-03-64 afin qu'elle se lise désormais ainsi :	TO MODIFY resolution R2018-03-64 so that it reads as follows:
« DE RATIFIER les rapports soumis par les comités suivants, soient Infrastructures, Finances, Développement économique, Patrimoine culturel et Bassin versant. Les recommandations finales contenues dans ces rapports devront être traduites. »	« TO RATIFY the reports submitted by the following committees: Infrastructures, Finance, Economic Development; Cultural Heritage and Watershed. The final recommendations in these reports must be translated. »
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-52	
4.5 Amendement - Politique municipale de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif	4.5 Amendment – Municipal policy on recognition and support of non-profit organizations



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

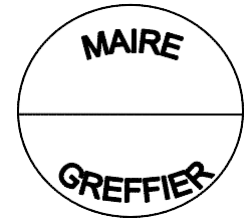
CONSIDÉRANT QUE le conseil a manifesté son intention d'apporter une modification à la Politique municipale de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif;	WHEREAS Council wishes to modify the Policy on recognition and support of non-profit organizations;
CONSIDÉRANT QUE le conseil désire retirer l'obligation de soumettre des états financiers audités lorsque l'organisme bénéficie d'une subvention supérieure à 5 000\$ et d'exiger des états financiers ordinaires;	WHEREAS Council wishes to withdraw the obligation to submit audited financial statements if the organization receives if the organization receives a grant of \$5,000 or more;
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
DE MODIFIER la politique municipale de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif en modifiant le dernier paragraphe de l'article 4.2 afin qu'il se lise ainsi :	TO MODIFY the last paragraph section 4.2 of the Policy on recognition and support of non-profit organizations to read as follows:
Important : Si l'organisme bénéficie d'une subvention de 5 000 \$ et plus octroyée par la Ville, il est soumis à l'obligation de remettre ses états financiers audités au Trésorier de la Ville.	Note: If the organization receives a grant of \$5,000 or more from the Town of Hudson, it is required to submit audited financial statements to the Town Treasurer.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-53	
4.6 Autorisation d'accès aux dossiers CSST	4.6 Access to CSST files authorization
CONSIDÉRANT QUE la CSST détient un dossier concernant la classification, la cotisation et l'imputation du coût des prestations de la Ville;	CONSIDERING the CSST has a record containing classification, contribution and cost allocation of the Town's benefits;
CONSIDÉRANT QUE la Ville envisage de joindre un regroupement d'employeurs auprès de la CSST;	WHEREAS the Town is considering joining an employers' group on dealings with the CSST;
ATTENDU QU'une évaluation doit être faite pour déterminer les économies possibles;	CONSIDERING an assessment must be made to determine possible savings;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'AUTORISER QU'une évaluation du dossier d'employeur de la Ville auprès de la CSST dans le but de déterminer les économies possibles.	TO AUTHORIZE that an evaluation of the Town's employer file be made with the CSST in order to determine the possible savings.
DE MANDATER le directeur général, Philip Toone, à signer le formulaire d'autorisation d'accès aux dossiers pour permettre l'évaluation gratuite du dossier.	TO APPOINT the Director General, Philip Toone, to sign the access authorization form for a free evaluation of the file.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2019-03-54	
4.7 Paiement de facture – Robert Half Management Resources	4.7 Payment of invoice – Robert Half Management Resources
CONSIDÉRANT la résolution R2018-12-440 par laquelle la Ville retenait les services de la firme Robert Half Management Resources qui a fourni un consultant temporaire du 17 décembre 2018 au 2 février 2019;	WHEREAS, as stipulated in resolution R2018-12-440, the Town retained the services of Robert Half Management Resources to provide a temporary consultant from December 17 th , 2018 to February 2 nd , 2019;
CONSIDÉRANT la résolution R2019-02-29 par laquelle la Ville a procédé à l'embauche dudit consultant pour une période déterminée de six (6) mois;	WHEREAS, as stipulated in resolution R2019-02-29, the Town has hired the said consultant for a period of six (6) months;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER le paiement de 19 545,75\$ taxes incluses à la firme Robert Half Management Resources conformément aux stipulations du contrat.	TO APPROVE the payment of \$19,545.75 applicable taxes included to Robert Half Management Resources in accordance with the terms of the contract.
QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté.	THAT this expense be allocated to the non-affected surplus.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-55	
4.8 Appui – Déploiement du réseau express métropolitain (REM) sur le territoire de Vaudreuil-Soulanges	4.8 Support - REM network deployment on the Vaudreuil-Soulanges territory
CONSIDÉRANT QUE le réseau express métropolitain (REM) est un nouveau mode de déplacement de type métro léger qui desservira 26 stations dont six dans l'ouest de l'île de Montréal et s'arrêtera à Ste-Anne-de-Bellevue;	WHEREAS the "Réseau express métropolitain (REM)" is a new light rail network that will serve 26 stations, six stations of these stations will be located in the western part the Island of Montréal with its last stop at Ste-Anne-de-Bellevue;
CONSIDÉRANT QUE ce service prévu pour 2023 engendrerait des retombées économiques importantes en attirant de nouvelles entreprises et de la main-d'œuvre;	WHEREAS this service is scheduled for 2023 and would generate significant economic impact by attracting new businesses and workers;
CONSIDÉRANT QUE les places de stationnement prévues à la station du REM de Sainte-Anne-de-Bellevue ne seront pas suffisantes pour desservir la population actuelle et future de Vaudreuil-Soulanges;	WHEREAS designated parking spaces at the Sainte-Anne-de-Bellevue REM station will not be sufficient to serve the present and future Vaudreuil-Soulanges population;
CONSIDÉRANT QUE le REM est positif pour l'environnement, la lutte contre les changements climatiques et de développement durable;	WHEREAS the REM has positive environmental benefits, will help fight climate change and contribute to sustainable development;
CONSIDÉRANT QUE le temps de trajet et la fréquence des trains seront supérieurs à ceux	WHEREAS travelling times and train frequencies will be superior to other



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'autres services de transport actuellement offerts dans la région.	transportation services presently offered in the region;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
DE demander à la MRC de Vaudreuil-Soulanges d'effectuer toutes les représentations nécessaires auprès de toute autorité afin d'assurer une connexion du REM entre Ste-Anne-de-Bellevue et Vaudreuil-Soulanges.	TO ask the Vaudreuil-Soulanges MRC to make all necessary representations before any authority in order to ensure an REM connection between Ste-Anne-de-Bellevue and Vaudreuil-Soulanges.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-56	
4.9 Subvention – Festival de musique de Hudson	4.9 Subsidy - Hudson Music Festival
CONSIDÉRANT la tenue à l'été 2019 de la 13 ^e édition du Festival de musique de Hudson;	WHEREAS the 13 th edition of the Hudson Music Festival will be held in summer 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE le conseil accorde une subvention de 10 000\$ à l'organisme à but non lucratif du Festival de musique de Hudson.	THAT Council grant a subsidy of \$10,000 to the Hudson Music Festival, a non-profit organization;
QUE le conseil accorde à l'organisme une subvention supplémentaire jusqu'à concurrence de 2 500\$ visant à couvrir les frais d'assurance de l'évènement.	THAT Council grant an additional subsidy of up to \$2 500 to cover the cost of insurance for this event;
QUE l'organisme devra obligatoirement fournir à la Ville une preuve du coût des assurances pour l'évènement.	THAT the organization must provide proof of insurance cost for the said event;
QUE l'organisme devra aussi obligatoirement fournir ses états financiers à la Ville dans les meilleurs délais.	THAT the organization must also provide its financial statements to the Town as soon as possible.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
5. GREFFE	5. TOWN CLERK
 Dépôt du certificat d'enregistrement	
5.1 Règlement 714 abrogeant certains règlements d'emprunt – dépôt du certificat d'enregistrement	5.1 By-Law 714 repealing certain Loan By-Laws – tabling of the certificate regarding the registry procedure
Les membres du conseil prennent acte du dépôt du certificat de la greffière relativement à la procédure d'enregistrement pour	Members of Council take note of the tabling of the Town Clerk's certificate regarding the registry procedure for the



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'approbation du règlement numéro 714 abrogeant certains règlements d'emprunt, le tout conformément à l'article 555 de la <i>Loi sur les élections et référendums dans les municipalités</i> :	approval of By-Law 714 repealing certain Loan By-Laws, in accordance with Section 555 of an <i>Act respecting elections and referendums in municipalities</i> :
Que le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement numéro 714 était de 4 241 en date du 4 septembre 2018;	THAT the number of persons of qualified voters for By-Law number 714 was 4 241 as of September 4 th , 2018;
Que le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 435;	THAT the number of signatures required in order that a referendum poll be held was 435;
Que le nombre de signatures apposées était de zéro (0) ;	THAT the number of persons qualified to vote who signed the register was zero (0) :
Résultat : QUE le règlement 714 est réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter.	Result : THAT by-law 714 was deemed to have been approved by the persons qualified to vote.
6. RESSOURCES HUMAINES	6. HUMAN RESSOURCES
 Résolution R2019-03-57	
6.1 Embauche – remplacement d'un patrouilleur	6.1 Hiring – replacement of a patroller
CONSIDÉRANT QU'À la suite du départ de la patrouilleuse Sabrina Lyon-Adams prévu le 1 ^{er} mars 2019, et dans le but de maintenir un service de qualité par une présence soutenue sur le territoire de la Ville, ce poste sera remplacé par affichage en date du 13 février 2019 et, si les compétences le permettent, à l'intérieur de la municipalité;	CONSIDERING patroller Sabrina Lyon-Adams scheduled departure on March 1, 2019, and in order to maintain a quality service by a sustained presence in the territory of the municipality, this position will be posted on February 13, 2019, and, if possible, hiring from within the municipality if qualified;
CONSIDÉRANT les règles applicables à la gestion des ressources humaines et en tout respect avec l'entente de travail en cours avec l'Union des employés de la Ville d'Hudson;	CONSIDERING the rules applicable to Human Resources Management and in accordance with the Town of Hudson's employees Collective Agreement;
CONSIDÉRANT les étapes précédentes, le Service a procédé à l'évaluation selon les critères et compétences requises du candidat Colsen Thompson;	CONSIDERING the objectives set out in the aforementioned paragraphs, the Department proceeded with the evaluation of applicant Colsen Thompson's skills and competencies;
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'EMBAUCHER monsieur Colsen Thompson à titre de patrouilleur à temps partiel à compter du 5 mars 2019	TO HIRE Mr. Colsen Thompson as part time patroller as of March 5, 2019
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-58	



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

6.2 Période de probation de mars 2019 – Permanence d’emploi	6.2 March 2019 probation period – job permanency
CONSIDÉRANT que selon l’article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d’Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d’un employé;	WHEREAS according to article 2.14 of the “ <i>convention collective des employés(es) de la Ville d’Hudson</i> ” every employee is subject to a six (6) month probation period;
CONSIDÉRANT que la période de probation de madame Danielle Déry vient à terme, le 5 mars 2019;	CONSIDERING Ms. Danielle Déry’s probation period will end on March 5 th , 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
DE CONFIRMER la permanence d’emploi à madame Danielle Déry, et ce, dès l’expiration de sa période de probation.	THAT Ms. Danielle Déry be granted her permanency at the end of her probation period.
ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Dépôt	
6.3 Dépôt – Organigramme administratif révisé	6.3 Tabling – Revised administration organization chart
Les membres du conseil prennent acte du dépôt de l’organigramme administratif révisé.	Members of Council take note of the tabling of the revised administration organization chart.
7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME	7. RECREATION, CULTURE & TOURISM
 Résolution R2019-03-59	
7.1 Parade de la St-Patrick – Fermeture de rues	7.1 St. Patrick’s Day Parade – street closures
CONSIDÉRANT QUE le défilé de la Saint Patrick se tiendra le samedi, 16 mars 2019 dès 13h sur la rue Main à partir de la rue St-Charles jusqu’au coin des rues Cameron et St-Jean;	WHEREAS this year’s St Patrick’s Parade will be held at 1 pm on Saturday, March 16 th , 2019, along Main Road, beginning at Côte St-Charles and ending at the corner of Cameron and St-Jean;
CONSIDÉRANT QUE l’événement nécessite la fermeture de :	WHEREAS this event requires the closure of:
1. la rue Côte St-Charles entre la rue Ridge et la rue Main, de 10h à 15h; 2. la rue Main, entre Côte St-Charles et McNaughten, de 12h30 jusqu’à approximativement 15h; 3. la rue Cameron, entre la rue Main et la rue Lakeview, de 11h jusqu’à approximativement 15h; 4. la rue Cameron, entre la rue Main et la rue St -Jean, de 11h jusqu’à approximativement 17h.	1. Côte St-Charles, between Ridge and Main Road, from 10 am to approximately 3 pm; 2. Main Road, between Côte St-Charles and McNaughten, from 12:30 pm to approximately 3 pm; 3. Cameron, between Main Road and Lakeview, from 11 am to approximately 3 pm; 4. Cameron, between Main Road and St Jean, from 11 am to approximately 5 pm.



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

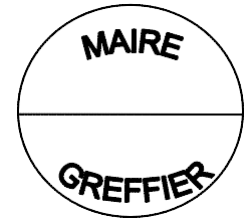
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
D'APPROUVER les fermetures des rues ci-haut mentionnées.	TO APPROVE the closures of the hereinabove mentioned streets.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
8. TRAVAUX PUBLICS	8. PUBLIC WORKS
 Résolution R2019-03-60	
8.1 Octroi de contrat – Services professionnels pour confection de plans et devis - Pavage de la rue Place Madison	8.1 Awarding of contract – professional services for plans & specifications – paving Place Madison
CONSIDÉRANT l'adoption de la résolution R2018-10-347 visant le pavage de la Place Madison;	WHEREAS resolution R2018-10-347 was adopted and concerned the paving of Place Madison;
CONSIDÉRANT que la Ville a fait des demandes de prix auprès de trois consultants pour réaliser la préparation de plans et devis;	WHEREAS the Town has requested quotes from three consultants to prepare plans and specifications;
CONSIDÉRANT que les entreprises suivantes ont soumis un prix :	WHEREAS the following companies submitted a quote:
Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (+ taxes)
Stantec	21 500\$
EXP	16 500\$
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
D'OCTROYER le contrat de préparation des plans et devis pour le pavage de la rue Place Madison à EXP pour un montant de 16,500 \$ plus taxes.	TO AWARD the preparation of the plans and specifications for the paving of Place Madison street to EXP for an amount of \$16,500 plus applicable taxes.
QUE cette dépense soit financée par le surplus non-affecté, tel que prévu à la résolution R2018-10-347.	THAT this expense be allocated to the non-affected surplus, as provided for by resolution R2018-10-347.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-61	
8.2 Octroi de contrat – Balayage de rues	8.2 Awarding of contract – street cleaning
CONSIDÉRANT QUE la Ville épand du sel, sable et criblure pendant la saison hivernale et que ces matériaux s'accumulent sur la chaussée et dans les stationnements publics ;	WHEREAS the Town spreads salt, sand and aggregates on the public roads and parking lots during winter months and the materials accumulate;



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

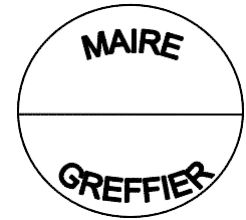
CONSIDÉRANT que la Ville a procédé, par invitations, à une demande de soumissions pour le balayage, nettoyage et ramassage des débris et des feuilles mortes sur les rues et les stationnements de la Ville à cinq (5) entreprises, dont une (1) a soumis des prix;	WHEREAS the Town issued a call for tender by invitation for sweeping, cleaning and collection of debris and dead leaves on Town streets and parking to five (5) different service providers, one (1) of which submitted prices;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
D'OCTROYER à « Entretiens J.R. Villeneuve Inc », le contrat de balayage de rues pour 2019, au taux de 295,00\$/km et 0,23\$/m ² , plus taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2019-03-DIPT, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.	TO AWARD the street cleaning contract to "Entretiens J.R. Villeneuve", for the 2019 street cleaning operation at the price of \$295.00/km and \$0.23/m ² plus taxes. The tender documents and the present resolution establishing the agreement binding the Parties.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-62	
8.3 Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités – Demande d'aide financière	8.3 Grant request - FCM municipal asset management program
CONSIDÉRANT la résolution R2018-11-393 par laquelle la Ville a retenu les services de Maxxum inc. pour la présentation d'un inventaire et d'un plan de gestion des actifs;	WHEREAS resolution R2018-11-393 which retained Maxxum inc to present an inventory of assets and an asset management plan;
CONSIDÉRANT QUE la gestion des actifs permet de bien gérer les infrastructures municipales, de prendre des décisions éclairées en matière d'investissements et de mettre en place les activités nécessaires pour maintenir les actifs en état de fournir des services fiables et abordables aux citoyens;	WHEREAS asset management provides for an effective municipal infrastructure administration, informed investment decisions and the implementation of necessary measures to provide reliable and cost-effective services for citizens;
CONSIDÉRANT QUE le Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités a notamment pour objectif d'aider les municipalités à adopter des pratiques efficaces de gestion des actifs, à rassembler des données permettant d'évaluer les infrastructures existantes, à élaborer des modèles de gouvernance et à mettre en œuvre des plans et des processus;	WHEREAS THE FCM municipal asset management program's objective is to help municipalities to adopt efficient asset management practices, to collect data to evaluate existing infrastructures, to develop governance models and to establish plans and processes;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
DE MANDATER Maxxum pour la présentation d'une demande de subvention au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités pour	TO MANDATE Maxxum to apply for a grant from the Federation of Canadian Municipalities' Municipal Assets Management Program for Upgrading



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

la mise à niveau des connaissances et des données d'inventaire, diagnostic et financières des actifs.	Knowledge and Inventory, Diagnostic and Financial Asset Data;
QUE la Ville d'Hudson s'engage à mener les activités suivantes dans le cadre du projet proposé soumis au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités afin d'améliorer son programme de gestion des actifs :	THAT the Town of Hudson commits to carry out the following activities as part of the proposed project submitted to the Municipal Asset Management Program of the Federation of Canadian Municipalities to improve its asset management program:
<ul style="list-style-type: none"> • Produire le bilan de santé des bâtiments de la municipalité. • Collecter des données et structurer l'information des actifs. • Produire le portrait global des infrastructures urbaines. 	<ul style="list-style-type: none"> • Produce the health check of the buildings of the municipality. • Collect data and structure asset information. • Produce an overall picture of urban infrastructures.
QUE la Ville d'Hudson consacre un budget de 67 000\$ au financement des coûts associés à ce projet dont 50 000\$ seront remboursés par la subvention de la FCM.	THAT the Town of Hudson dedicate a \$67,000 budget to the costs associated with this project, of which \$50,000 will be reimbursed by the FCM grant.
QUE cette dépense soit affectée aux fonds de roulement et remboursée sur 3 ans.	THAT this expense be allocated to working capital and reimbursed over 3 years.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-63	
8.4 Achat – Pompes doseuses de chlore – Usine de filtration Woodland	8.4 Purchase – chlorine dosing pumps – Woodland treatment plant
CONSIDÉRANT QUE les pompes de chloration de l'usine d'eau potable sont à la fin de leur cycle de vie et ont besoin d'être remplacées immédiatement;	WHEREAS the chlorinating pumps at the potable water plant are at the end of their life cycle and need to be replaced immediately;
CONSIDÉRANT qu'un nouveau modèle a été proposé, plus résilient au chlore et à l'humidité;	WHEREAS a new model was proposed, which are more resilient to chlorine and humidity;
CONSIDÉRANT QUE ces pompes doseuses sont nécessaires pour le traitement de l'eau passant à travers les filtres et de nouveau après la filtration;	CONSIDERING these dosing pumps are needed for the treatment of the water passing through the filters and again after the filtration;
CONSIDÉRANT QUE pour respecter les normes de la qualité de l'eau du MELCC, l'eau doit avoir été filtrée et avoir un niveau minimum résiduel de chlore dans le système.	CONSIDERING to respect the norms for the quality of water from the MELCC the water must have been filtered and have a minimum residual chlorine level in the system;
CONSIDÉRANT QU'une proposition de 8 662 \$ plus taxes a été reçue pour le remplacement des 4 pompes à chloration, le câblage et le tuyau requis;	WHEREAS a quote of \$8,662 before tax has been submitted to replace the 4 dosing pumps, the wiring and the required tubing;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER une dépense maximale de 8 662\$ plus taxes pour l'achat de 4 pompes de chloration incluant les pièces et le câblage requis.	TO APPROVE the expense of \$8,662 plus applicable taxes to purchase 4 chlorinating pumps with the required parts and wiring needed.
QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur 3 ans.	THAT this expense be allocated to the working fund and repaid over 3 years.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-64	
8.5 Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) – Volet 1 – Demande d'aide financière pour le remplacement du serveur dans les usines traitement des eaux	8.5 Request for financial support – PRIMEAU – Phase 1 - server replacement in water treatment plant
CONSIDÉRANT QUE les serveurs des deux usines de traitement ont atteint leur fin de vie utile et doivent être remplacés;	WHEREAS the servers at the two treatment plants are at the end of their life cycle and need to be replaced;
CONSIDÉRANT QUE les services d'un consultant sont requis pour déterminer le meilleur équipement compatible avec l'automatisation actuelle des usines;	CONSIDERING that the services of a consultant are required to determine what equipment is needed to best work with the current automation of the plants;
CONSIDÉRANT QUE l'administration de la Ville d'Hudson a pris connaissance du guide sur les règles et normes du PRIMEAU afin de solliciter une demande d'aide financière;	CONSIDERING THAT the Town of Hudson administration has examined the guide on regulations and standards of the PRIMEAU municipal water infrastructure program in order to request financial assistance;
CONSIDÉRANT QUE la Ville désire présenter une demande d'aide financière au MAMH pour le projet de services professionnels pour la réalisation d'une étude de programmation du système d'automatisation dans ses usines de traitement des eaux en vue du remplacement des serveurs;	WHEREAS the Town wishes to present a request for financial assistance to the MAMH for the professional services project for a programming study of the systems automation in its water treatment plants in order to replace the servers;
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
QUE le conseil de la Ville d'Hudson autorise la présentation d'une demande d'aide financière dans le cadre du volet 1 du PRIMEAU relativement au projet de remplacement des serveurs des usines de traitement des eaux usées.	THAT Town of Hudson Council authorizes the submission of an application for financial assistance under the PRIMEAU program – volet 1- regarding the project to replace the servers of the water treatment plants.
QUE la Ville d'Hudson s'engage à payer sa part des dépenses admissibles.	THAT the Town of Hudson commits to paying its share of the eligible expenses.
QUE le directeur des infrastructures soit autorisé à signer les documents relatifs au programme PRIMEAU.	THAT the Director of Infrastructure be and is hereby authorized to sign the documents relating to PRIMEAU program.



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QU'UNE offre de service soit préparée avec l'aide d'un consultant en automatisation / programmation.	THAT an offer of service be prepared with the assistance of an automation/programming consultant.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-65	
8.6 Programme pour une protection accrue des sources d'eau potable (PPASEP) – Volet 1 – Demande d'aide financière	8.6 Request for financial support – improved protection for drinking water sources – Phase 1
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire présenter une demande d'aide financière au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques dans le cadre du volet 1 du PPASEP afin de réaliser l'analyse de la vulnérabilité des sources d'eau potable de la municipalité;	WHEREAS the Town of Hudson wishes to present a financial assistance request to the «ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques » as part of phase 1 of the PPASEP (program for improved protection for drinking water sources) in order to carry out a vulnerability analysis of the municipalities' drinking water sources;
Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
QUE le conseil de la Municipalité d'Hudson autorise la présentation d'une demande d'aide financière dans le cadre du volet 1 du PPASEP;	TO AUTHORIZE a financial assistance request be presented as part of Phase 1 of the PPASEP.
QUE le directeur des infrastructures, à la planification des travaux et aux services d'eau et d'égout municipaux soit autorisé à signer les documents de demande de subvention relatifs à la réalisation de l'analyse de la vulnérabilité des sources d'eau potable de la municipalité dans le cadre du volet 1 du PPASEP.	TO AUTHORIZE the Director of infrastructures, work planning, water and sewer services to sign the financial assistance request documents with respect to the vulnerability analysis of the municipalities' drinking water sources as part of Phase 1 of the PPASEP.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
9. SÉCURITÉ PUBLIQUE	9. PUBLIC SAFETY
 Résolution R2019-03-66	
9.1 Sûreté du Québec - Priorités d'actions 2019-2020	9.1 SQ – 2019-2020 priorities
CONSIDÉRANT QUE chaque année, la Sûreté du Québec sollicite les municipalités afin d'établir les priorités en matière de sécurité routière, d'enquêtes criminelles et de police de proximité;	WHEREAS each year, the Sûreté du Québec invites municipalities to prioritize road safety, criminal investigations and community policing;
CONSIDÉRANT QUE par la suite, lors d'une rencontre du comité de sécurité publique (CSP) de la Sûreté du Québec (SQ) seront évaluées les priorités communes afin d'élaborer une ligne directrice établissant les priorités de la MRC de Vaudreuil-Soulanges;	WHEREAS, subsequently, at a meeting of the Public Security Committee (PSC) of the Sûreté du Québec (SQ), common priorities will be evaluated to develop a guideline establishing the MRC of Vaudreuil-Soulanges' priorities;



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<p>CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson déboursera, en cotisation annuelle pour les services de Police de la Sûreté du Québec, le montant de 1,550,000\$ pour l'année 2019;</p>	<p>WHEREAS in 2019 the Town will pay an annual fee of \$1.550 million dollars for the Sûreté du Québec services;</p>
<p>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</p>	<p>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson</p>
<p>D'ÉTABLIR les priorités suivantes aux fins du Service de Police de la Sûreté du Québec dans une perspective de sécurité accrue des citoyens de la Ville d'Hudson :</p>	<p>TO ESTABLISH the following priorities for the Sûreté du Québec Police Service in view of improving security for the Town of Hudson's citizens:</p>
<p>En matière de sécurité routière</p> <ul style="list-style-type: none"> - Engorgement routier Main/Bellevue (Traverse Hudson/OKA); - Excès de vitesse sur les rues principales; - Excès de vitesse causé par les utilisateurs de motoneiges; - Zones scolaires; 	<p>Regarding road safety:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Traffic Main / Bellevue, Ferry Hudson / OKA; - Speeding on main streets; - Speeding caused by snowmobile users; - School zones.
<p>En matière d'enquête criminelle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stupéfiants à la plage de Sandy (Sandy Beach); - Stupéfiants au Quai Wharf. 	<p>Regarding criminal investigations:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Narcotics at Sandy Beach; - Narcotics at Pier Wharf.
<p>En matière de police de proximité</p> <ul style="list-style-type: none"> - Support concernant l'application du règlement les animaux de compagnie (règlement 650-2014); - Présence sur demande aux assemblées du Conseil; - Surveillance des sentiers pédestres; - Présence aux événements spéciaux tels mais non limités à : <ul style="list-style-type: none"> o Parade de Père Noel; o Parade de la St-Patrick; o Fête du Canada; o Weekend de la Fête de Rues; o Fête de la St-Jean-Batiste o Hudson Car show; o British Car show; o Fête des Neige; o Festival du Musique; o Festival des Arts de la Nature; 	<p>Regarding proximity policing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Support for the implementation of the pet by-law (by-law 650-2014); - Presence on request to Town Council meetings; - Monitoring of hiking trails; - Attendance at special events such as but not limited to: <ul style="list-style-type: none"> o Christmas Parade; o St-Patrick's Parade; o Canada Day; o Street Fair; o St-Jean-Baptiste Day; o Hudson Car show o British Car show; o Snow Fest; o Music Fest; o Arts in Nature Festival;
<p>ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ</p>	<p>CARRIED UNANIMOUSLY</p>
<p> Résolution R2019-03-67</p>	
<p>9.2 Demande à la Mutuelle des municipalités du Québec concernant le schéma de couverture de risque incendie</p>	<p>9.2 Request to the «Mutuelle des municipalités du Québec» concerning the Fire Safety Cover Plan</p>
<p>ATTENDU que le ministre de la Sécurité Publique a délivré à la MRC de Vaudreuil-Soulanges, le 16 mars 2010, une attestation de</p>	<p>WHEREAS the Minister of Public Security delivered a certificate of compliance to the MRC Vaudreuil-Soulanges on March 16th, 2010 for its Fire Safety Cover Plan;</p>



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

conformité de son schéma de couverture de risques incendie;	
ATTENDU que l'implantation des schémas de couverture de risques sera profitable au monde municipal, malgré les investissements et les exigences rencontrés, puisque les services incendies qui auront adopté les mesures contenues dans leur plan de mise en œuvre et qui s'y conformeront bénéficieront d'une exonération de responsabilité lors d'une intervention pour un incendie ou une situation d'urgence, à moins d'une faute lourde ou intentionnelles;	WHEREAS the implementation of the Fire Safety Cover Plan will be beneficial for municipalities, despite the investments needed and the requirements encountered, as the Fire Departments who will have adopted the required measures contained in their implementation plans will benefit from an exemption from liability during an intervention or in an emergency situation, with the exception of a deliberate or serious fault;
ATTENDU que la Mutuelle des Municipalité du Québec, qui assure les risques de la Ville, encourage la mise en œuvre des schémas de couverture de risques;	WHEREAS the « <i>Mutuelle des Municipalités du Québec</i> » who provides insurance to the Town encourages the implementation of the Fire Safety Cover Plan;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
QUE la Ville confirme avoir réalisé tous les objectifs prévus au schéma incendie à ce jour et s'engage à réaliser tous les objectifs prévus au schéma incendie pour les années à venir.	THAT the Town hereby confirms having met the required objectives of the Fire Safety Cover Plan to date and commits to achieve the program objectives in forthcoming years.
QUE la Ville demande à la Mutuelle des Municipalités du Québec, tel qu'annoncé par cette dernière, d'accorder à la Ville d'Hudson une réduction de prime de 10% au chapitre de l'Assurance des biens (Bâtiment/contenu), à titre de membre-sociétaire mettant en œuvre les mesures du schéma de couverture de risques en sécurité incendie.	THAT the Town asks that the « <i>Mutuelle des Municipalités du Québec</i> » grant a premium reduction of 10% at the property insurance section (building/contents) to the Town of Hudson, as a member implementing the Fire Safety Cover Plan measures.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
10. RÉGLEMENTS	10. BY-LAWS
 Résolution R2019-03-68	
10.1 Règlement 708 sur la gestion contractuelle – Adoption	10.1 By-Law 708 concerning contract management – Adoption
CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 4 février 2019;	WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on February 4 th , 2019;
CONSIDÉRANT que le projet de règlement déposé le 4 février 2019 s'est vu modifié de la façon suivante:	WHEREAS the proposed by-law tabled on February 4 th , 2019 was amended as follows:
<ul style="list-style-type: none"> Remplacement des termes « seuil décrété par le ministre » par le montant qu'il représente actuellement, soit 101 099,99\$. 	<ul style="list-style-type: none"> Replacement of the terms “threshold ordered by the minister” by the actual amount it now represents, that is \$101,099.99.



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<ul style="list-style-type: none"> Assujettissement, non seulement, des contrats de services professionnels, mais de façon plus générale, tous les contrats de service à la possibilité de conclure un contrat de gré à gré pour une dépense de 25 000\$ à 101 099,99\$. 	<ul style="list-style-type: none"> Applicable not only to professional service contracts but, more generally, for all service contracts including those that may be entered into by mutual agreement for expenditures of \$25,000 to \$101,099,99.
<p>Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky</p>	<p>It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky</p>
D'ADOPTER le Règlement N° 708-2019 sur la gestion contractuelle.	TO ADOPT By-Law N° 708-2019 concerning contract management.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2019-03-69	
10.2 Règlement 670.2 modifiant le règlement d'emprunt 670 et décrétant l'ajout de travaux – Adoption	10.2 By-Law 670.2 amending Loan By-Law 670 to decree additional work – Adoption
CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 4 février 2019;	WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on February 4 th , 2019;
CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 4 février 2019 ;	WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on February 4 th , 2019;
<p>Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff</p>	<p>It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff</p>
D'ADOPTER le Règlement no 670.2 modifiant le règlement d'emprunt 670 et décrétant l'ajout de travaux.	TO ADOPT By-Law N° 670.2 amending Loan By-Law 670 to decree additional work.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Avis de motion	
10.3 Règlement 719 sur la régie interne des séances du conseil – Avis de motion & dépôt du projet	10.3 By-Law 719 concerning rules of procedures for conducting Council Meetings – Notice of Motion and tabling of draft
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement sur la régie interne des séances du conseil et dépose le projet.	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a by-law concerning rules of procedures for conducting Council Meetings and tables a copy of the draft by-law.
L'objet de ce règlement est d'établir des règles de procédure visant à maintenir l'ordre et le décorum lors de la tenue et le déroulement des séances du conseil municipal.	The object of this by-law is to establish rules of procedures in order to maintain order and decorum during the sittings of the Municipal Council.



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019




*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

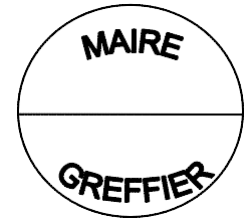
 Avis de motion	
10.4 Règlement 652.1 visant à modifier le règlement 652 sur la démolition – Avis de motion et dépôt du projet	10.4 By-Law 652.1 to amend By-Law 652 concerning demolition – Notice of Motion and tabling of draft
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement visant à modifier le règlement 652 sur la démolition et dépose le projet.	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law to amend By-Law 652 concerning demolition tables a copy of the draft by-law.
L'objet de ce règlement est de modifier le paragraphe e) de l'article 4.1 de manière à assujettir la démolition des bâtiments institutionnels à l'application du règlement.	The object of this by-law is to modify paragraph e) of section 4.1 in order to subject the demolition of institutional buildings under the present by-law.
 Résolution R2019-03-70	
10.5 Annulation du règlement d'emprunt 712	10.5 Repeal of Loan By-Law 712
CONSIDÉRANT la résolution R2018-09-322, adoptée le 4 septembre 2018, par laquelle la Ville a adopté le règlement d'emprunt 712 au montant de 75 000\$ pour mettre à jour les serveurs et le système d'exploitation de la station d'épuration du 26, Wharf;	WHEREAS on September 4 th , 2018, resolution R2018-09-322 was carried by which Loan By-Law 712 was adopted for the amount of \$75,000 for an automated system & servers for the water treatment plant at 26 Wharf;
CONSIDÉRANT la tenue de la procédure d'enregistrement pour l'approbation de ce règlement tenue le 18 octobre 2018.	CONSIDERING the registry proceedings held on October 18 th , 2018 for this by-law's approval;
CONSIDÉRANT qu'un règlement d'emprunt nécessite l'approbation du MAMH et n'entre en vigueur qu'à compter de l'obtention de cette approbation.	CONSIDERING a loan by-law requires the MAMH's approval and will only enter into force after such an approval has been obtained;
CONSIDÉRANT que le règlement 712 n'est toujours pas approuvé par le Ministère.	CONSIDERING that By-Law 712 still has not been approved by the Ministry;
CONSIDÉRANT la résolution R2019-03-64 adoptée à la séance de ce jour par laquelle le conseil souhaite adhérer à un programme d'aide financière qui permettrait de voir au remplacement du serveur.	CONSIDERING resolution R2019-03-64 adopted today by which Council wishes to submit an application to a financial support program which would provide for the server replacement.
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
D'ANNULER le règlement d'emprunt 712 au montant de 75 000\$ pour mettre à jour les serveurs et le système d'exploitation de la station d'épuration du 26, Wharf adopté le 4 septembre 2018.	TO REPEAL Loan By-Law 712 in the amount of \$75,000 to update the automated system & servers for the water treatment plant at 26 Wharf which was adopted on September 4 th , 2018.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Avis de motion	
10.6 Amendement au règlement de zonage 526 – Avis de motion	10.6 Amendment to Zoning By-Law 526 – Notice of Motion
CONSIDÉRANT l'article 114 de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i> ;	CONSIDERING Section 114 of the <i>Act respecting land use planning and development</i> ;
Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un projet de règlement modifiant le règlement de zonage 526 afin d'interdire les projets intégrés sur l'ensemble du territoire de la Ville.	The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law amending Zoning By-Law 526 in order to prohibit integrated projects throughout the Town's territory.
 Avis de motion	
10.7 Amendement au règlement 571 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) – Avis de motion	10.7 Amendment to By-Law 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) – Notice of Motion
CONSIDÉRANT l'avis de motion donné ce jour par le conseiller du district 5, Jim Duff, quant à son intention de soumettre pour adoption un projet de règlement modifiant le règlement de zonage 526 afin d'interdire les projets intégrés sur l'ensemble du territoire de la Ville.	CONSIDERING the notice of motion given today by the Councillor for District 5 (Eastern Heights) Jim Duff concerning his intention to move or cause to be moved for adoption a draft by-law to amend Zoning By-Law 526 in order to prohibit integrated projects throughout the Town's territory;
CONSIDÉRANT l'article 145.20.1 de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i> ;	CONSIDERING Section 145.20.1 of the <i>Act respecting land use planning and development</i> ;
Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de son intention de soumettre pour adoption un projet de règlement modifiant le règlement de 571 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) afin de modifier les objectifs et critères d'évaluations applicables pour ainsi assurer une cohérence avec l'amendement projeté visant à interdire les projets intégrés sur l'ensemble du territoire de la Ville.	The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law amending By-Law 571 regarding (SPAIP) in order to amend the applicable objectives and evaluation criteria to ensure consistency with the proposed amendment to prohibit integrated projects throughout the Town's territory.
11. AFFAIRES NOUVELLES	11. NEW BUSINESS
 Résolution no R2019-03-71	
11.1 Comité des Arts, récréation & culture – d'Hudson – Création	11.1 Arts, Recreation & Cultural Council of Hudson – Founding
CONSIDÉRANT que l'article 70 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> prévoit que le conseil peut nommer des comités;	WHEREAS article 70 of the <i>Cities and Towns Act</i> allows for the formation of committees by council;
CONSIDÉRANT QU'il y a beaucoup d'intérêt de faire avancer le dossier « culture » et un comité consultatif est un instrument utile afin d'informer le conseil en matière de culture;	WHEREAS there is great interest to move the culture file forward and an advisory body of council is a useful tool to inform council on cultural matters;



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
DE CRÉER un comité consultatif nommé Conseil des arts, récréation et culture d'Hudson (CARCH) et que ledit conseil fasse rapport au comité de culture et dépose les règles de régie interne dudit comité.	THAT Council create an advisory committee to be named the Arts, Recreation and Cultural Council of Hudson (ARCCH) and have said committee report to the Culture Committee and tables the Committee's rules of internal governance.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution no R2019-03-72	
<i>Monsieur le Maire, Jamie Nicholls annonce qu'il doit se récuser du vote à l'item 11.2</i>	<i>Mayor Jamie Nicholls announces that he must recuse himself from the vote at item 11.2</i>
11.2 Comité des Arts, récréation & culture d'Hudson – Nomination des membres	11.2 Arts, Recreation & Cultural Council of Hudson - Appointment of members
CONSIDÉRANT que le comité de culture avait convoqué les différents organismes en arts et culture à des consultations en 2018;	WHEREAS the culture committee convened the different arts and cultural organizations to consultations in 2018;
CONSIDÉRANT que pendant ces consultations des nominations ont été présentées afin de désigner des membres représentants pour chaque secteur culturel;	WHEREAS during these consultations nominations were made to appoint a representative member from each cultural resource sector;
CONSIDÉRANT que ces membres sont hautement estimés par leurs pairs afin de représenter au mieux leurs intérêts;	WHEREAS these members were esteemed by their peers to best represent their interests;
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
QUE les membres suivants soient recommandés au conseil pour nomination au comité consultatif connu sous le nom the Comité des arts, récréation & culture d'Hudson (CARCH) pour une durée d'un an à compter de la date de la nomination :	THAT the following members be recommended to council for appointment on the advisory committee known as the Arts, Recreation & Cultural Council of Hudson (ARRCH) for the period of one year from the date of their appointment:
Terry O'Shaughnessy Clint Ward Lynda Clouette-Mackay Amanda MacDonald Chris Gobeil Anile Prakash Alison Smith	Terry O'Shaughnessy Clint Ward Lynda Clouette-Mackay Amanda MacDonald Chris Gobeil Anile Prakash Alison Smith
Il est de plus résolu que le siège vacant pour le patrimoine culturel immatériel soit comblé aussitôt que possible par le comité de culture.	Be it further resolved that the vacant seat for intangible cultural assets be filled as soon as is convenient for members of the culture committee.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution no R2019-03-73	
LEVÉE DE LA SÉANCE	ADJOURNMENT OF MEETING
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
QUE la séance soit levée à 21h11.	THAT the meeting be adjourned at 9:11 PM.
<hr/> Jamie Nicholls Maire / Mayor	<hr/> Mélissa Legault Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 MARS 2019

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF MARCH 4TH, 2019

Début de la période des questions : 19h39
Beginning of the Question Period: 7:39 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Andy Bowers	<p>Demande si le conseil a envisagé de créer un groupe semblable à celui formé il y a plusieurs années (CACSP) en liaison avec la Sûreté du Québec concernant les questions de sécurité dans la région.</p> <p><i>Asks if Council has thought or planned to form a group similar to the former CACSP which worked in conjunction with the SQ concerning security issues in the region.</i></p>
	<p>Le maire Nicholls répond qu'on a discuté du sujet en caucus et le conseiller Duff a mis cette question en évidence.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers that this matter has been discussed at caucus and Councillor Duff has brought the issue forward.</i></p>
Louise Craig	<p>Est-ce qu'il y a déjà eu des analyses pour la présence de pesticides dans l'eau potable?</p> <p><i>Has there ever been testing for pesticides in drinking water?</i></p>
	<p>Le maire répond qu'à sa connaissance, ce n'est pas le cas. Ça pourrait être discuter lors du caucus.</p> <p><i>Mayor Nicholls answers not to his knowledge. It is something that can be discussed in caucus.</i></p>
	<p>Mentionne que les pesticides de certains clubs de golf, notamment le Whitlock, se servent de pesticides qui pourraient s'écouler dans la rivière Viviry.</p> <p><i>Mentions that certain golf courses such as such as Whitlock use pesticides that could run off in Viviry Creek.</i></p>
	<p>Le maire répond qu'il soulèvera la question au prochain caucus.</p> <p><i>Mayor Nicholls answered that he will discuss this issue at the next caucus.</i></p>
Neil Barber	<p>Demande que les collectes du recyclage et des ordures soient effectuées à des jours différents.</p> <p><i>Asks that recycling and garbage be picked up on separate days.</i></p>
	<p>Le maire note que c'est la première fois que cette question a été soulevée, la question sera prise en délibéré et le conseil en discutera au caucus.</p> <p><i>Mayor Nicholls mentions that this is the first time this issue has been brought forward, he will take it under advisement and discuss it with Council in caucus.</i></p>
Brent MacDonald, Como Gardens	<p>Demande pourquoi il ne peut obtenir un permis de construction pour le lot 1 833 483. Invoque qu'il est bloqué par une lisière de 26 m² afin d'entraver le processus. Demande quelles mesures seront prises et quand, car il a l'intention d'entreprendre des démarches judiciaires.</p>



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 MARS 2019

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF MARCH 4th, 2019

Début de la période des questions : 20 h29
Beginning of the Question Period: 8:29 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Alfredo Massa	Déclaration concernant le déneigement, demande d'impliquer la patrouille. Demande que le rôle des patrouilleurs soit réévalué et le besoin analysé. Mentionne un bris de conduite d'eau sur la rue Alstonvale en décembre et demande que la Ville publie des avis sur le site web et messages sur la boîte vocale de la Ville lors de tels incidents.
	<i>Mentions snow removal issues, asks that the patrol be involved. Asks that patrollers role be re-evaluated and the need be analysed. Mentions a water break on Alstonvale in December, asks that the Town post such problems on the website and record a message at Town Hall.</i>
	Le maire prend note de ses suggestions.
	<i>Mayor Nicholls takes note of his suggestions.</i>
Lino Virgini	Demande s'il recevra un avis écrit officiel avec les raisons du refus de sa demande décrite à l'article 3.4.
	<i>Asks if he will receive an official notice with the reasons of the refusal of his request at 3.4.</i>
	Le maire répond oui.
	<i>Mayor Nicholls answers yes.</i>
	Demande si 2 conseillers font partie du CCU et qui est le président.
	<i>Asks if 2 Councillors are on the TPAC committee and who is the chairman.</i>
	Le maire répond oui, les conseillers Duff et Legault, le conseiller Legault est le président.
	<i>Mayor Nicholls answers yes, Councillors Duff and Legault. Councillor Legault is the chairman.</i>
	S'informe si des membres du conseil ont visité le site avant de refuser sa demande.
	<i>Asks if any of the Council members visited the site before denying his request.</i>
	Le conseiller Legault répond qu'il a visité le site mais les membres ne sont pas encouragés à le faire. La séance du conseil n'est pas l'instance appropriée pour régler une telle question.
	<i>Councillor Legault answers that he visited the site but that members are encouraged not to visit the site. The Town Council Meeting is not a forum for debate of such an issue.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Demande quel est le processus d'appel. <i>Asks what the appeal process is.</i>
	Le conseiller Legault l'invite à contacter le service de l'urbanisme. <i>Councillor Legault advises him to contact the Urban Planning Department.</i>
Ryan Spencer	Demande d'installer des bollards sur Cameron entre la piste cyclable et la route. Demande d'allonger la piste cyclable jusqu'à Lakeview. <i>Asks if it is possible to have barriers on Cameron between the bike path and the road. And would it be possible to extend the bike path to Lakeview.</i>
	Le conseiller Rikley-Krindle répond que les bollards sont encore en cours de discussion, l'item est au PTI cette année. On devra discuter de l'allongement de la piste cyclable jusqu'à Lakeview. <i>Councillor Rikley-Krindle answers that the barriers are still under discussion, it is on the PTI plan for this year. Extending the path to Lakeview needs to be discussed.</i>
Neil Barber	Demande d'installer un autre panneau d'arrêt à l'intersection de Cameron et Wellesley. Demande si on planifie procéder au resurfacement des rues Evergreen et Wellesley en 2019. <i>Asks about installing a stop sign coming down on Cameron and Wellesley. Asks if there are any plans for resurfacing Evergreen and Wellesley in 2019.</i>
	Le maire répond qu'il y aura des discussions à cet effet avec le comité d'infrastructures. <i>Mayor Nicholls answers that there will be a discussion on this issue with the Infrastructure Committee.</i>
Joe Amato	Mentionne qu'il y a un parc sur sa rue (Cambridge) qui nécessite une mise à niveau, il suggère l'installation d'un terrain de tennis. Il suggère aussi une aire de stationnement sur Madison (ou Mayfair) pour l'accès aux sentiers. <i>Mentions that there is a park on his street (Cambridge) that needs upgrading, suggests tennis courts. Suggests a parking area on Madison (or Mayfair) to access the trail system.</i>
June Penney	Déclaration concernant les priorités de la Sûreté du Québec, s'informe du statut du traversier. Demande à la municipalité d'aller plus loin. Suggère d'impliquer Pieter Schiefke. <i>Statement concerning the SQ priorities, asks where we stand with the ferry. Asks that the municipality take action. Suggests getting Peter Schiefke involved.</i>
	Le maire répond qu'on a regardé plusieurs solutions et qu'il y a des discussions en cours avec le ministère des Transports. <i>Mayor Nicholls answers that many solutions have been looked at, there are ongoing discussions with the Ministry of Transport.</i>
	Demande à quel édifice se réfère-t-on à l'article 3.3. <i>Asks which building is referred to in item 3.3.</i>
	Le maire répond que c'est la zone entre Leggs et le salon funéraire. <i>Mayor answers that it is the area between Leggs and the Funeral Home.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Eva McCartney	Déclaration concernant l'écran qu'on a enlevé vu la qualité de l'audio.
	<i>Statement concerning the screen which has been removed given the quality of the audio.</i>
	Le maire explique que le texte qui était à l'écran ne sera plus lu, une version plus simple sera utilisée pour expliquer les résolutions.
	<i>Mayor Nicholls interjects that what used to be on the screen is not being read any longer. A simplified text is used to explain the motions.</i>
	Déclaration concernant le règlement sur la régie interne des séances du conseil, le trouve contraignant. Demande pourquoi faire des changements.
	<i>Statement concerning the by-law concerning rules of procedures during Council Meetings, finds it restrictive. Why make changes?</i>
	Le maire l'informe que ce n'est qu'un avis de motion et sujet à des modifications.
	<i>Mayor Nicholls answers that since it is a Notice of Motion it is subject to amendments and changes.</i>
	Déclaration concernant la diffusion en direct qui ne fonctionne pas correctement.
	<i>Statement about live stream not working properly.</i>
	Le maire répond qu'on tente de régler ce problème.
	<i>Mayor Nicholls answers that this issue is being worked on.</i>
	Demande au conseiller Kurgansky pourquoi elle s'est opposée à l'article 3.3.
	<i>Asks Councillor Kurgansky why she was opposed to item 3.3.</i>
	La conseillère Kurgansky répond qu'elle trouve l'édifice trop grand pour l'espace, l'immeuble est trop imposant par rapport aux bâtiments voisins, il manque d'espace de stationnement, il n'y a pas assez d'espaces verts, la marge de retrait est insuffisante et elle croit que l'emplacement causera des problèmes de circulation.
	<i>Councillor Kurgansky answers that she finds the building to large for the space, the volume of the building is too large compared to the buildings next to it, there are not enough parking spaces for the number of units, does not allow enough green space, set back is not appropriate, will create traffic problems due to its location.</i>
Benoit Blais	Demande si la Ville est protégée contre l'attaque informatique, ajoute qu'il y a de l'assurance à cet égard.
	<i>Asks if the Town is protected from hackers. Mentions that insurance is available for such issues.</i>
	Le maire répond que la Ville a sécurisé ses systèmes aujourd'hui. Demande à monsieur Blais de lui transmettre les informations dont il dispose.
	<i>Mayor Nicholls answers that the Town secured its systems today. Asks Mr. Blais to forward the information to him.</i>
	S'enquiert des vignettes pour le parc Jack-Layton.
	<i>Enquires about the "vignettes" for Jack Layton Park.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Le maire répond que l'information sera publiée dans le bulletin municipal.
	<i>Mayor Nicholls answers that there will be information about this in the newsletter.</i>
	Demande si l'organigramme sera publié sur le site internet de la Ville.
	<i>Asks if the new organization chart will be on the Town's website.</i>
	Le maire répond qu'il ne sera pas sur le site internet mais que l'organigramme sera disponible sur demande à l'Hôtel de Ville.
	<i>Mayor Nicholls answers that it will not be on the website but available, if requested, at Town Hall.</i>
Steve Farrell	S'informe de l'article 4.4 relativement aux recommandations du comité de finances.
	<i>Enquires about item 4.4 regarding the Finance Committee's recommendations.</i>
	Le maire répond que c'est concernant la restructuration du service des finances et le conseil a décidé d'une nouvelle orientation.
	<i>Mayor Nicholls replies that he believes that they were concerning restructuring of the Finance Department and Council has taken a new direction.</i>
	Demande si on travaille sur les recommandations des vérificateurs.
	<i>Asks if the Auditor's recommendations are being worked on.</i>
	Le maire répond oui, tous les éléments font l'objet d'un suivi. Le coordonnateur de l'audit travaille spécifiquement sur ces items.
	<i>Mayor Nicholls answers yes, all of them are being worked on. We have an audit coordinator who is working on those specifically.</i>
	Demande ce qui se passe avec la trésorière.
	<i>Asks about the Treasurer's situation.</i>
	Le maire répond que la trésorière est en congé maladie.
	<i>Mayor Nicholls answers the Treasurer is presently on sick leave.</i>
Frank Hicks	Demande quand la règle du CCU concernant les visites des propriétés a changé, il déclare que lorsqu'il était membre du CCU toutes les propriétés étaient visitées.
	<i>Asks when the TPAC rule for looking at properties changed, he states that when he was on TPAC they visited every property.</i>
	Le conseiller Legault répond que la modification a eu lieu lors du changement du chef de service. Les propriétés ne sont plus visitées à cause de la question d'intrusion.
	<i>Councillor Legault answers that it was with the change of the Department Heads that this came about. Properties are no longer visited because of the "trespassing" issue.</i>
	Déclaration concernant l'augmentation de 8% à l'évaluation de sa résidence. Demande si c'était une augmentation générale.
	<i>Comments about his evaluation and its increase of 8%. Asks if this was a general increase.</i>



Séance ordinaire tenue le 4 mars 2019
Regular meeting held on March 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Le maire répond que c'est une firme externe et non la Ville qui fait les évaluations. Il y a un processus de contestation.
	<i>Mayor Nicholls answers that it is external, not the Town that does those evaluations. There is a process for contesting.</i>
June Penney	Déclare qu'elle est contrariée par l'article 3.3 et que ce n'était pas bien décrit
	<i>States she is upset about item 3.3 and it was not what was described.</i>
	Le maire explique que c'est le début d'un projet spécifique et qu'il y aura une consultation publique et que c'est sujet à approbation référendaire. Le projet n'est pas approuvé, ce n'est qu'un début de processus.
	<i>Mayor Nicholls interjects that this is the beginning of a specific project, there will be a public consultation and is subject to approval by way of referendum. This is not approving the project, it is just starting the process.</i>
	Déclaration sur le fait que ce terrain est le dernier espace vert du centre-ville.
	<i>Statement about this being the last piece of green space in the heart of Town.</i>
Victoria Henderson	S'enquiert du programme de financement pour des jeux d'eau, parcs et structures pour enfants
	<i>Asks about funding for a splash pad, kids park & structure program.</i>
	Le maire répond que la Ville n'a pas reçu la subvention l'an dernier. Il faut examiner attentivement quel type d'aménagement on peut offrir, on ne peut demander aux citoyens de conserver l'eau et par la suite installer une structure qui utilise l'eau continuellement. Le projet n'est pas complètement éliminé, on doit en discuter lors d'un caucus.
	<i>Mayor Nicholls answers last year we did not get the subsidy. We have to look carefully at what amenities we can offer and the messages we give to citizens, we can't say on one hand conserve water resources and then install something that will be continual use of water. It's not completely off the boards yet, but it has to be discussed in caucus.</i>
	Demande si la Ville a l'intention d'investir au niveau d'infrastructures pour les jeunes citoyens.
	<i>Asks if the Town intends to invest in any structures for young citizens.</i>
	Le maire indique que le centre communautaire vient tout juste d'être rénové, la Ville offre des activités pour les jeunes et le conseil continuera à discuter des façons de fournir des aménagements aux citoyens de tous les âges.
	<i>Mayor Nicholls replies that the Town has just renewed the Community Centre, and is offering activities to youth, Council will keep discussing how to provide amenities for citizens of all ages.</i>